



誉一山社

Auberge de millénaire

館内インフォメーション

利用規約

ホテルの公共性とお客様の安全性を維持するため当ホテルをご利用のお客様には宿泊約款第10条に基づき下記の規則をお守り頂くことになっております。この規則をお守り頂けないときは宿泊のご継続をお断わりすることがございます。

記

1. 客室内で暖房用、炊事用の火器等をご使用にならないでください。
2. 客室内で喫煙をなさらないでください。
3. 客室に訪問客をお招きなさらないでください。
4. ロビーおよび客室内に次のようなものをお持込みにならないでください。
 - (イ) 動物、鳥類（ペット類）
 - (ロ) 著しく悪臭を発するもの
 - (ハ) 発火又は引火しやすい火薬や揮発油類および危険性のある薬品
 - (ニ) 許可証のない銃砲、刀剣等
 - (ホ) 著しく多量な物品
5. ホテル内で、とばくおよび風紀を乱すような行為、又は他のお客様に迷惑をおよぼすような行動はなさらないでください。
6. 了解なく客室やロビーを事務所がわりなどにご使用なさらないでください。
7. 許可なく客室内の現状を変更するような加工をなさらないでください。
8. 館内の諸設備および諸物品についてのお願。
 - (イ) その目的以外の用途にご使用なさらないでください。
 - (ロ) ホテルの外へ持出さないでください。
 - (ハ) 他の場所に移動したり加工したりなさらないでください。
9. 廊下やロビーなどに所持品を放置なさらないでください。
10. ホテル内でお客様に広告物を配布するような言動はなさらないでください。
11. ホテル外から飲食物等の出前はおとりにならないでください。
12. 緊急事態あるいは止むを得ない事情の発しない限り、階段・屋上・塔屋・機械室等客用部分以外の施設内にお立入りなさらないでください。
13. 寝巻、スリッパ等のままで、客室からお出になることはなさらないでください。
14. 未成年者のみのご宿泊は、保護者の許可のない限りお断りさせていただきます。
15. 不可抗力以外の理由により、建造物、備品その他の物品を損傷、汚染、あるいは紛失させた場合、相当額を弁償して頂く事があります。
16. お預かり品の保管期限は、特に指定のない限り、お預かり日より下記のとおりとさせていただきます。
 - (イ) コンシェルジュデスクおよびクロークでのお預かり……………1ヶ月
 - (ロ) ランドリーにご依頼の洗濯物……………1ヶ月
17. 小切手にてのお支払いおよび両替は堅くお断りさせていただきます。
18. ホテル内売店のお買い物代、飛行機・列車・遊覧バス等の切符代、タクシー代、郵便切手代、お荷物送料等のお立替えはお断りさせていただきます。
19. キーを紛失した場合はコンシェルジュデスクにて再発行致しますが、2度目以降は実費負担して頂きます。



USE REGULATION

Under Article 10 of the move mentioned Japanese law, Our Hotel is obligated to clarify and ask observance of the following accommodation

provisions:

1. Guest rooms may not be used for cooking or heating.
2. Smoking in all guest rooms is prohibited strictly.
3. Visitors are not permitted in guest rooms.
4. The following articles may not be brought into the Hotel:
 - a) Animals. Birds, etc.
 - b) Articles with offensive odors,
 - c) Gasoline, explosives, inflammable items or dangerous chemicals.
 - d) Illegally Owned guns and swords.
 - e) Excessively bulky objects.
5. Creating a disturbance which annoys other guests and gambling are not permitted in the Hotel.
6. Guest rooms and lobby may not be used as offices or commercial actives without the consent of the management.
7. Altering or rearranging guest room fixtures without permission is prohibited.
8. Rules Regarding Equipment and Fixtures on the Premises are as follows:
 - a) Refrain from using equipment and fixtures for purposes other than intended.
 - b) Please do not take equipment or fixtures out of the Hotel.
 - c) Removal or alteration of equipment or fixtures is prohibited.
9. Personal belongings may not be left in the lobby or in hallways.
10. Distributing advertising materials to other guests in the Hotel is not permitted.
11. Meals or drinks may not be brought in from establishments outside the Hotel.
12. Except in case of emergency or in unavoidable circumstances, entering employee-only and maintenance facilities is prohibited.
13. Pajamas and slippers have been provided for your use in your guest room. Refrain from going out of your room in pajamas or slippers.
14. Minors are not permitted to stay at the Hotel without parental or guardian consent.
15. The management reserves the right to hold guests responsible for damages, contamination or loss caused to any part of the building, its furniture or fixtures.
16. Unclaimed guest belongings will be held at the following facilities for the time indicated:
Front desk or Cloak room -----1 month
Laundry -----1 month
17. The Hotel or facilities thereof are not permitted to cash or accept personal checks.
18. The Hotel will not make payment on behalf of guest for such expenses as shopping charge, tickets, taxi fares, postage or porter charges.
19. When you lose your key, the Hotel reissue it for free only once.

防災の手引き

安全のためのご案内です。ぜひお読み下さいますようお願い申し上げます。

お部屋にお着きになりましたら……

- ◎ 入口ドア内側の緊急避難図で、非常口を2ヶ所以上確認して下さい。
- ◎ 非常口へは、どのお部屋からも2方向の避難路が用意されておりますので、実際に歩いてお確かめ下さい。
- ◎ なお、火の元にはくれぐれもご注意下さい。特にベッドでのご喫煙はご遠慮下さるようお願い申し上げます。

火災を発見された場合には……

- ◎ すぐにコンシェルジュデスクへ通報して下さい。
- ◎ 大声で周囲の人にも知らせて下さい。
- ◎ 煙または臭いなどで火災と思われる場合も、すぐにコンシェルジュデスクへ連絡して下さい。

ホテル内で火災が発生した場合には……

- ◎ 非常放送により、火災の発生をお知らせします。
- ◎ ホテル従業員が、安全な場所へ誘導しますので、落ち着いて避難して下さい。

避難される場合には……

- ◎ お部屋から外へ出る際は、延焼防止と煙の拡散防止のため、必ずドアをお閉め下さい。
- ◎ タオルを水で濡らし鼻と口を覆って下さい。
- ◎ 壁にそって姿勢を低くし、煙の反対方向の避難階段を選んで進んで下さい。
- ◎ 避難の際、エレベーターは絶対に使用しないで下さい。
- ◎ 一度避難されてから、貴重品などを取りにお部屋に戻ることは、危険ですから絶対におやめ下さい。

地震が起きたら……

- ◎ 館内放送の指示に従って下さい。
- ◎ 窓ガラスから離れて下さい。
- ◎ 落下物に注意し、頭を防護して下さい。
- ◎ タバコの火はすぐに消して下さい。
- ◎ 避難の際、エレベーターは絶対に使用しないで下さい。



FIRE AND EARTHQUAKE PRECAUTION

FOR YOUR PERSONAL SAFETY. PLEASE READ THIS LEAFLET.

Upon your arrival at your room:

- Take a look at the chart on the inner side of the door and make sure the locations of at least two emergency exits.
- Each room has two routes leading to emergency exits. Please make sure these directions.
- Please be careful about the potential cause of fire. Particularly, we request you not to smoke in bed.

If you should notice a fire breaking out:

- Call the front desk immediately.
- Alert the occupants of other rooms nearby.
- Also call the front desk immediately when you smell or see smoking like a fire.

If a fire breaks out within the hotel:

- Our emergency announcement within the building will give an alarm for a fire.
- As we will lead our guests to the safety place please follow us calmly.

When you have to escape from a fire:

- Do not forget to close the door when get out from the room in order to prevent smoke and flame from spreading.
- Cover your mouth and nose with a wet towel.
- Walk in crouch or crawl along the wall and proceed toward an emergency staircase free of flames.
- Do not use the elevators.
- Do not get back to your room again for searching your valuables, etc., after fled to the safety place.

If an earthquake occurs:

- Obey instructions we will be broadcasting within the building.
- Keep away from the windows.
- Danger overhead, protect your head.
- Put out cigarettes immediately.
- Do not use the elevators.

宿泊約款

第1条 (適用範囲)

1. 当ホテルが宿泊者との間で締結する宿泊約款及びこれに関連する契約は、この約款の定めるところとしこの約款に定めのない事項については、法令又は一般に確立された習慣によるものとします。
2. 当ホテルが、法令及び一般習慣に反しない範囲で特約に応じたときは前項の規定にかかわらず、その特約が優先するものとします。

第2条 (宿泊契約の申込み)

1. 当ホテルに宿泊契約の申込みをしようとする者は、次の事項を当ホテルに申し出ていただきます。
 - (1) 宿泊者名
 - (2) 宿泊日及び到着予定時刻
 - (3) 宿泊料金(原則として別表第1の基本宿泊料宿泊料による。)
 - (4) その他当ホテルが必要と認める事項
2. 宿泊者が、宿泊中に前項第2号の宿泊日を超えて宿泊の継続を申し入れた場合、当ホテルはその申込みがなされた時点で新たに宿泊契約の申込みがあったものとして処理します。

第3条 (宿泊契約の成立)

1. 宿泊約款は、当ホテルが前条の宿泊申込みを承諾したときに成立するものとします。ただし当ホテルが承諾しなかったことを証明したときには、この限りではありません。
2. 前項の規定により宿泊契約が成立したときは、当ホテルが定める申込み金を当ホテルが指定する日までに、お支払いいただきます。
3. 申込み金はまず、宿泊客が最終的に支払うべき宿泊料金に充当し第6条及び第18条の規定を適用する事態が生じたときは、違約金に次いで賠償金の順序で充当し、残額があれば、第12条の規定による料金の支払いの際に返還します。
4. 第2項の申込みを同項の規定により当ホテルが指定した日までにお支払いできない場合は、宿泊約款はその効力を失うものとします。ただし申込金の支払い期日を指定するにあたり、当ホテルがその旨を宿泊客に告知した場合に限ります。

第4条(申込金の支払を要しないこととする特約)

1. 前項第2条の規定にかかわらず、当ホテルは契約の成立後同項の申込金をようしないこととする特約に応じることがあります。
2. 宿泊契約の申込みを承諾するにあたり、当ホテルが前条第2項の申込金の支払いを求めなかった場合及び当該申込金の支払い期日を指定しなかった場合は、前項の特約に応じたものとして取り扱います。

第5条(宿泊約款締結の拒否)

1. 当ホテルは次に掲げる場合において宿泊約款の締結に応じないことがあります。
 - (1) 宿泊の申込がこの約款によらないとき。
 - (2) 満室により客室の余裕がないとき。
 - (3) 宿泊しようとする者が、宿泊に関し法令の規定、公の秩序もしくは、善良の風俗に反する行為をするおそれがあると認められるとき。
 - (4) 宿泊しようとする者が伝染病であると明らかに認められるとき。
 - (5) 宿泊に関し合理的な範囲を超える負担を求められたとき。
 - (6) 天災、施設の故障、その他やむを得ない事由により宿泊させることができないとき。



Provision of Stay

Article 1 (Scope of Application)

1. Contracts for Accommodation and related agreements to be entered into between this Hotel and the Guest to be accommodated shall be subject to these Terms and Conditions. And any particulars not provided for herein shall be governed by laws and regulations and /or generally accepted practices.
2. In the case when the Hotel has entered into a special contract with the Guest insofar as such special contract does not violate laws and regulations and generally accepted practices, notwithstanding the preceding Paragraph, the special contract shall take precedence over the provisions of these Terms and Conditions.

Article 2 (Application for Accommodation Contracts)

1. A Guest who intends to make an application for an Accommodation Contract with the Hotel shall notify the Hotel of the following particulars:
 - (1) Name of the Guest (s);
 - (2) Date of accommodation and estimated time of arrival;
 - (3) Accommodation Charges (based, in principle, on the Basic Accommodation Charges listed in the attached Table No.1); and
 - (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.
2. In the case where, the Guest requests, during his stay, extension of the accommodation beyond the date in Subparagraph (2) of the preceding Paragraph, it shall be regarded as an application for a new Accommodation Contract at the time such request is made.

Article 3 (Conclusion of Accommodation Contracts,etc)

1. A contract for Accommodation shall be deemed to have been concluded when the Hotel has duly accepted the application as stipulated in the preceding Article. However, the same shall not apply when it has been proved that the Hotel has not accepted the application.
2. When a Contract for Accommodation has been concluded in accordance with the provisions of the preceding Paragraph, the Guest is requested to pay an accommodation deposit fixed by the Hotel within the limits of Basic Accommodation Charges covering the Guest's entire period of stay by the date specified by the Hotel.
3. The deposit shall be first used for the Total Accommodation Charges to be paid by the Guest, then secondly for the cancellation charges under Article 6 and thirdly for the reparations under Article 18 if applicable, and the remainder, if any, shall be refunded at the time of the payment of the Accommodation Charges as stated in Article 12.
4. When the Guest has failed to pay the deposit by the date as stipulated in Paragraph 2 the Hotel shall treat the Accommodation Contract as invalid. However, the same shall apply only in the case when the Guest is thus informed by the Hotel when the period of payment of the deposit is specified.

Article 4 (Special Contracts Requiring No Accommodation Deposit)

1. Notwithstanding the provisions of Paragraph 2 of the preceding Article, the Hotel may enter into a special contract requiring no accommodation deposit after the Contract has been concluded as stipulated in the same Paragraph.
2. In the case when the Hotel has not requested the payment of the deposit as stipulated in Paragraph 2 of the preceding Article and /or has not specified the date of the payment of the deposit at the time the application for an Accommodation Contract has been accepted, it shall be construed as that the Hotel has accepted a special contract prescribed in the preceding Paragraph.

Article 5 (Refusal of Accommodation Contracts)

The Hotel may not accept the conclusion of an Accommodation Contract under any of the following cases:

- (1) When the application for accommodation does not conform with the provisions of these Terms and Conditions;
- (2) When the Hotel is fully booked and no room is available;
- (3) When the Guest seeking accommodation is deemed liable to conduct himself in a manner that will contravene the laws or act against the public order or good morals in regard to his accommodation;
- (4) When the Guest seeking accommodation can be clearly detected as carrying an infectious disease;
- (5) When the Hotel is requested to assume an unreasonable burden in regard to his accommodation;
- (6) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities, disfunction of the facilities and or other unavoidable causes;or

第6条（宿泊客の契約解除権）

1. 宿泊客は、当ホテルに申出て宿泊を解除することができます。
2. 当ホテルは、宿泊客がその責めに帰すべき事由により宿泊約款の全部又は一部を解除した場合（第3条第2項の規定より当ホテルが申込金の支払い期日を指定しその支払いを求めた場合であって、その支払いより前に宿泊客が宿泊契約を解除したときを除きます。）はP11の別表に掲げるところにより、違約金を申し受けます。ただし、当ホテルが第4条第1項の特約に応じた場合にあつては、その特約に応じるにあつて、宿泊客が宿泊を解除したときの違約金の支払義務について、当ホテルが宿泊客に告知したときに限ります。
3. 当ホテルは、宿泊客が連絡をしないで宿泊当日の午後7時（あらかじめ到着予定時刻が明示されている場合は、その時刻を2時間経過した時刻になっても到着しないときは、その宿泊契約は宿泊客により解除されたものとみなし処理することがあります。

第7条（当ホテルの契約解除権）

1. 当ホテルは、次に掲げる場合においては、宿泊契約を解除することがあります。
 - (1) 宿泊客が宿泊に関し、法令の規定、公の秩序もしくは善良の風俗を害する行為をするおそれがあると認められるとき、又は同行為をしたと認められるとき。
 - (2) 宿泊客が伝染病であると明らかに認められるとき。
 - (3) 宿泊に関し合理的な範囲を超える負担を求められたとき。
 - (4) 天災等不可抗力に起因する事由により宿泊させることができないとき。
 - (5) 寝室で寝煙草、消防設備等に対する悪戯、その他当館が定める利用規則の禁止事項（火災予防上必要なものに限る）に従わない時。
2. 当ホテルが、前項の規定に基づいて宿泊契約を解除したときは、宿泊客がまだ提供を受けていない料金は戴きません。

第8条（宿泊の登録）

1. 宿泊客は、宿泊の当日、当ホテルのコンシェルジュデスクにおいて、次の事項を登録していただきます。
 - (1) 宿泊客の氏名、年令、性別、住所、職業
 - (2) 外国人にあつては、国籍、旅券番号、入国地及び入国年月日
 - (3) 出発日及び出発予定時刻
 - (4) その他当ホテルが認める宿泊者カードに記入すべき項目
2. 当ホテルが第12条の料金の支払を、クレジットカード等貨に代わり得る方法により行おうとするときは、あらかじめ前項の登録時にそれらを呈示していただきます。

第9条（客室の使用時間）

1. 宿泊客が、当ホテルを使用できる時間は、午後3時から翌日午前11時までとします。ただし、連続して宿泊する場合においては、到着日及び出発日を除き終日使用することができます。
2. 当ホテルは、前項の規定に関らず、同項の定める時間外の客室の使用に応じることがあります。この場合は次に掲げる追加料金を申受けます。
 - (1) 超過時間1時間ごとに、¥2,100
 - (2) 超過時間3時間を超える場合は、室料金相当額の100%

第10条（利用規則の厳守）

1. 宿泊客は、当ホテル内においては当ホテルが定めた利用規定に従っていただきます。

第11条（営業時間の厳守）

1. 当ホテルの主な施設等の営業時間は次の通りとし、その他の施設等の詳しい営業時間は、各所の掲示、客室内のサービスディレクトリー等でご案内いたします。



Article 6 (Right to Cancel Accommodation Contracts by the Guest)

1. The Guest is entitled to cancel the Accommodation Contract by so notifying the Hotel.
2. In the case when the Guest has cancelled the Accommodation contract in whole or in part due to causes for which the Guest is liable (except in the case when the Hotel has requested the payment of the deposit during the specified period as prescribed in Paragraph 2 of Article 3 and the Guest has cancelled before the payment), the Guest shall pay cancellation charges as listed in the attached Table No.2. However, in the case when a special contract as prescribed in Paragraph I of Article 4 has been concluded, the same shall apply only when the Guest is informed of the obligation of the payment of the cancellation charges in case of cancellation by the Guest.
3. In the case when the Guest does not appear by 7 p.m. of the accommodation date (2 hours after the expected time of arrival if the Hotel is notified of it) without an advance notice, the Hotel may regard the Accommodation Contract as being cancelled by the Guest.

Article 7 (Right to Cancel Accommodation Contracts by the Hotel)

1. The Hotel may cancel the Accommodation Contract under any of the following cases:
 - (1) When the Guest is deemed liable to conduct and/or have conducted himself in a manner that will contravene the laws or act against the public order or good, morals in regard to his accommodation;
 - (2) When the Guest can be clearly detected as carrying an infectious disease;
 - (3) When the Hotel is requested to assume an unreasonable burden in regard to his accommodation;
 - (4) When the Hotel is unable to provide accommodation due to natural calamities and/or other causes of force majeure;
 - (5) When the Guest does not observe prohibited actions such as smoking in bed, mischief to the firefighting facilities and other prohibitions of the Use Regulations stipulated by the Hotel (restricted to particulars deemed necessary in order to avoid the causing of fires)
2. In the case when the Hotel has cancelled the Accommodation Contract in accordance with the preceding Paragraph, the Hotel shall not be entitled to charge the Guest for any of the services in the future during the contractual period which he has not received.

Article 8 (Registration)

1. The Guest shall register the following particulars at the front desk of the Hotel on the day of accommodation:
 - (1) Name, age, sex, address, and occupation of the Guest (s);
 - (2) For non Japanese:nationality, passport number, port and date of entry in Japan;
 - (3) Date and estimated time of departure; and
 - (4) Other particulars deemed necessary by the Hotel.
2. In the case when the Guest intends to pay his Accommodation Charges prescribed in Article 12 by any means other than Japanese currency, such as credit cards, these credentials shall be shown in advance at the time of the registration prescribed in the preceding Paragraph.

Article 9 (Occupancy Hours of Guest Rooms)

1. The Guest is entitled to occupy the contracted guest room of the Hotel from 3p.m. to 11a.m. the next morning. However, in the case when the Guest is accommodated continuously, the Guest may occupy it all day long,except for the days of arrival and departure.
2. The Hotel may, notwithstanding the provisions prescribed in the preceding Paragraph, permit the Guest to occupy the room beyond the time prescribed in the same Paragraph. In this case, extra charges shall be paid as follows:
 - (1) Every 1 hour ; 2,100 yen
 - (2) More than 3 hours ; 100% of the equivalent in the sum to the room charge

Article 10 (Observance of Use Regulations)

The Guest shall observe the Use Regulations established by the Hotel,which are posted within the premises of the Hotel.

Article 11 (Business Hours)

1. The business hours of the main facilities, etc.of the Hotel are as follows,and those of other facilities, etc. shall be notified in detail by brochures as provided, notices displayed in each place,service directories in guest rooms and others.

- (1) コンシェルジュデスク、キャッシャー等のサービス時間
 - イ 門限 なし（午前0時を過ぎますと、正面玄関がロックされます。
 - ロ コンシェルジュデスクサービス 7:00～23:00
- 2. 前項の時間は、必要やむを得ない場合は変更することがあります。その場合は、適当な方法をもってお知らせ致します。

第12条（料金の支払）

- 1. 宿泊客が支払うべき宿泊料金等の内容は、別表1に掲げるところによります。
- 2. 前項の宿泊料金等の支払は、通貨又は当ホテルが認めたクレジットカード等これに代わり得る方法により宿泊客の出発の際、又は当ホテルが請求したとき、コンシェルジュデスクにおいて行っていただきます。但し、為替手数料が発生する場合は宿泊料とは、別に申し受けます。
- 3. 当ホテルが宿泊客に客室を提供し、使用可能になった後、宿泊客が任意に宿泊しなかった場合においても、宿泊料は申受けます。

第13条（当ホテルの責任）

- 1. 当ホテルは、宿泊契約及びこれに関連する契約の履行にあたり、又はこれらの不履行により宿泊客に損害を与えたときは、その損害を賠償します。ただし当ホテルの責めに帰すべき事由によるものでないときは、この限りではありません。
- 2. 当ホテルは、消防機関から適マークを受領しておりますが、万一の火災に対処するため、旅館賠償保険に加入しております。

第14条（契約した客室の提供ができないときの取り扱い）

- 1. 当ホテルは、契約した客室の提供ができないときは、宿泊客の了解を得てできる限り同一条件による他の宿泊施設をあっ旋するものとします。
- 2. 当ホテルは、前項の規定にかかわらず他の宿泊施設のあっ旋ができないときは、違約金相当額の補償料を宿泊客に支払い、その補償料は損害賠償額に充当します。ただし、客室が提供できないことについて、当ホテルの責めに帰すべき事由がないときは、補償料を支払いません。

第15条（寄託物等の取扱い）

- 1. 宿泊客がコンシェルジュデスクにお預けになった物品又は現金並びに貴重品について滅失、毀損等の損害が生じたときには、それが不可抗力である場合を除き、当ホテルはその損害を賠償します。但し、宿泊客から予め種類及び価格の明告のなかったものについては、15万円を限度として賠償します。
- 2. 宿泊客が、当ホテルにお持込みになった物品又は現金ならびに貴重品であってコンシェルジュデスクにお預けにならなかったものについては、当ホテルの故意又は過失により滅失、毀損等の損害が生じたときは、当ホテルはその損害を賠償します。ただし、宿泊客から予め種類及び価格の明告のなかったものについては、15万円を限度として賠償します。

第16条（宿泊客の手荷物又は携帯品の保管）

- 1. 宿泊客の手荷物が、宿泊に先だって当ホテルに到着した場合はその到着前に当ホテルが了解したときに限って当ホテルが宿泊客の代理人として受取ります。ただし、第14条の寄託物等としては取扱いいたしません。
- 2. 宿泊客がチェックアウトしたのち、宿泊客の手荷物又は携帯品が当ホテルに置き忘れていた場合において、その所有者が判明したときは、当ホテルは当該所有者に連絡をするとともに、その指示を求めるものとします。ただし、所有者が判明しないときは、一時預かり、その後最寄の警察署に届けます。また、保健衛生上好ましくないと判断した物品は処分されます。



- (1) Service hours of front desk, Cashier's desk, etc.
 - A. Closing time : Nothing (However, the front door is locked after midnight.
 - B. Front service : from 7 a.m. to 11:30 p.m.
2. The business hours specified in the preceding Paragraph are subject to temporary changes due to unavoidable causes of the Hotel. In such a case, the Guest shall be informed by appropriate means.

Article 12 (Payment of Accommodation Charges)

1. The breakdown of the Accommodation Charges, etc. that the Guest shall pay is as listed in the attached Table No.1.
2. Accommodation Charges, etc. as stated in the preceding Paragraph shall be paid with Japanese currency or by any means other than Japanese currency such as credit cards recognized by the Hotel at the front desk at the time of the departure of the Guest or upon request by the Hotel.
3. Accommodation Charges shall be paid even if the Guest voluntarily does not utilize the accommodation facilities which have been provided for him by the Hotel and are at his disposal.

Article 13 (Liabilities of the Hotel)

1. The Hotel shall compensate the Guest for the damage if the Hotel has caused such damage to the Guest in the fulfillment or the nonfulfillment of the Accommodation Contract and/or related agreements. However, the same shall not apply in cases when such damage has been caused due to reasons for which the Hotel is not liable.
2. Even though the Hotel has received the "PASS MARK" (Certificate of Excellence of Fire Prevention Standard issued by the fire station), furthermore, the Hotel is covered by the Hotel Liability Insurance in order to deal with unexpected fire and/or other disasters.

Article 14 (Handling When Unable to Provide Contracted Rooms)

1. The Hotel shall, when unable to provide contracted rooms, arrange accommodation of the same standard elsewhere for the Guest insofar as practicable with the consent of the Guest.
2. When arrangement of other accommodation can not be made notwithstanding the provisions of the preceding Paragraph, the Hotel shall pay the Guest a compensation fee equivalent to the cancellation charges and the compensation fee shall be applied to the reparations. However, when the Hotel cannot provide accommodation due to the causes for which the Hotel is not liable, the Hotel shall not compensate the Guest.

Article 15 (Handling of Deposited Articles)

1. The Hotel shall compensate the Guest for the damage when loss, breakage or other damage is caused to the goods, cash or valuables deposited at the front desk by the Guest, except in the case when this has occurred due to causes of force majeure. However, for cash and valuables, when the Hotel has requested the Guest to report its kind and value but the Guest has failed to do so, the Hotel shall compensate the Guest within the limit of 150,000 yen.
2. The Hotel shall compensate the Guest for the damage when loss, breakage or other damage is caused, through intention or negligence on the part of the Hotel, to the goods, cash or valuables which are brought into the premises of the Hotel by the Guest but are not deposited at the front desk. However, for articles of which the kind and value have not been reported in advance by the Guest, except in case of the damage caused through intention or gross negligence on the part of the Hotel, the Hotel shall compensate the Guest within the limit of 150,000 yen.

Article 16 (Custody of Baggage and/or Belongings of the Guest)

1. When the baggage of the Guest is brought into the Hotel before his arrival, the Hotel shall be liable to keep it only in the case when such a request has been accepted by the Hotel. The baggage shall be handed over to the Guest at the front desk at the time of his check-in.
2. When the baggage or belongings of the Guest is found left after his check-out, and the ownership of the article is confirmed, the Hotel shall inform the owner of the article left and ask for further instructions. When no instruction is given to the Hotel by the owner or when the ownership is not confirmed, the Hotel shall keep the article for 7 days including the day it is found, and after this period, the Hotel shall turn it over to the nearest police station.
3. The Hotel's liability in regard to the custody of the Guest's baggage and belongings in the case of the preceding two Paragraphs shall be assumed in accordance with the provisions of Paragraph 1 of the preceding

第17条（駐車責任）

宿泊客が当ホテルの駐車場を利用になる場合、車両の鍵の寄託の如何にかかわらず、当ホテルは場所をお貸しするものであって車両管理責任まで負うものではありません。

第18条（宿泊客責任）

宿泊客の故意又は過失により当ホテルが損害を被ったときは当該宿泊客は当館に対し、その損害を賠償していただきます。

別表第1 宿泊料金等の内訳
(第2条第1項及び第12条第1項関係)

内 訳		
宿泊者が支払うべき総額	宿泊料金	1 基本宿泊料 2 サービス料
	追加料金	3 延長料金及びその他の利用料金
	税金	4 消費税

別表第2 違約金(第6条第2項関係)

契約解除日	不 泊	当 日	前 日
	100%	80%	20%

- (注) 1. %は、基本宿泊料に対する違約金の比率です。
2. 契約日数が短縮した場合は、その短縮日数にかかわらず、1日分(初日)の違約金を収受します。



Article in the case of Paragraph I, and with the provisions of Paragraph 2 of the same Article in the case of Paragraph 2.

Article 17 (Liability in regard to Parking)

The Hotel shall not be liable for the custody of the vehicle of the Guest when the Guest utilizes the parking lot within the premises of the Hotel, as it shall be regarded that the Hotel simply offers the space for parking, whether the key of the vehicle has been deposited with the Hotel or not. However, the Hotel shall compensate the Guest for the damage caused through intention or negligence on the part or the Hotel in regard to the management of the parking lot.

Article 18 (Liability of the Guest)

The Guest shall compensate the Hotel for the damage caused through intention or negligence on the part at the Guest.

Attached Table No.1

Calculation method for Accommodation Charges, etc. for Hotels
(Ref, Paragraph 1 of Article 2, Paragraph 2 of Article 3 and Paragraph 1 of Article 12)

Contents		
Total Amount be paid by the Guest	Accommodation Charges	1. Basic Accommodation Charge (Room Charge) 2. Service Charge 3. Consumption Tax
	Extra Charges	4. Drinks and Other Expenses 5. Service Charge 6. Consumption Tax

Attached Table No.2

Cancellation Charge for Hotels (Ref. Paragraph 2 of Article 6)

Date When Cancellation of Contract is Notified	
No show	100%
Accommodation Day	80%
1 Day Prior to Accommodation	20%

Remarks:

1. The percentage signifies the rate of cancellation charge to the Basic Accommodation Charge.
2. When the number of days contracted is shortened, the cancellation charge for its first day shall be paid by the Guest regardless of the number of days shortened.

インターネット接続サービス規約

第1章 総則

第1条 (定義)

インターネット接続サービス規約（以下「規約」といいます）における用語を以下の通り定義します。

1. 「インターネット接続サービス」とは、菅一山荘 オーベルジュ ドゥ ミクニ（以下「本ホテル」といいます）が提供するインターネット常時接続サービス（以下「本サービス」といいます）をいいます。
2. 「本サービス提供会社」とは、本ホテルに本サービスを提供している会社をいいます。
3. 「利用者」とは、本サービスの全部もしくは一部を利用することができる個人をいいます。

第2条 (設備等の準備)

1. 利用者は、通信機器、ソフトウェア、その他これらに付随して必要となる全ての機器の準備、設置、接続、設定、その他自己の利用する本サービスを利用するために必要な準備を、自己の費用と責任において行うものとします。
2. 本ホテルは、利用者が本サービスを利用するにあたり使用する通信機器、ソフトウェア、これらに付随して必要となる全ての機器との互換性を確保するために、本ホテルの管理する設備、システムもしくはソフトウェアの改造、変更、追加をしたり、本サービスの提供方法を変更する義務を負わないものとします。

第2章 利用者の義務

第3条 (自己責任の原則)

利用者は、本サービスの利用に関連して、利用者が他の利用者もしくは第三者に対して損害を与えた場合、または利用者が他の利用者もしくは第三者と紛争を生じた場合、利用者は自己の費用と責任で解決するものとし、本ホテルおよび本サービス提供会社に何等の迷惑、損害を与えないものとします。

第4条 (著作権)

1. 利用者は、本サービスを通じて本ホテルが利用者に提供する情報（映像、音声、文章等を含む。以下同じ）に関する著作権が、本ホテル、本サービス提供会社ならびに本ホテルに対して情報を提供した第三者に帰属するものであることを確認します。
2. 利用者は、本サービスを通じて本ホテルから提供される情報を自己の私的使用の目的にのみ使用するものとし、商業目的に利用したり、第三者への転送や一般公衆が閲覧できるホームページ等への掲載などを行ってはならないものとします。
3. 本規約の規定に違反して問題が発生した場合、利用者は自己の費用と責任においてかかる問題を解決するとともに、本ホテルおよび本サービス提供会社に何等の迷惑または損害を与えないものとします。

第5条 (営業活動の禁止)

1. 利用者は本サービスを使用して、営利を目的とした利用、またはその準備を目的とした利用（以下「営業活動」といいます）をすることができないものとします。
2. 前項にかかわらず、本ホテルが別途承認した場合は、利用者は承認の範囲内で営業活動が行うことができるものとします。但し、その営業活動によって問題が生じた場合、利用者は、自己の費用と責任において、かかる問題を解決するとともに、本ホテルおよび本サービス提供会社に何等の迷惑又は損害を与えないものとします。

第6条 (禁止事項)

利用者は、本サービスの利用にあたって以下の行為を行ってはならないものとします。

- (1) 他の利用者、第三者、本ホテルの著作権またはその他の知的財産権を侵害する行為。
- (2) 他の利用者または第三者の財産、プライバシー、肖像権を侵害する行為。
- (3) 他の利用者または第三者を差別、誹謗中傷し、ならびに名誉・信用を毀損する行為。
- (4) 詐欺等の犯罪に結びつく行為。
- (5) 猥褻、児童ポルノ、児童虐待にあたる画像、文書等を送信・掲載する行為。
- (6) 無限連鎖講（ネズミ講）を開設し、またはこれを勧誘する行為。
- (7) 事実と反する情報を送信・掲載する行為、または情報を改ざん・消去する行為。
- (8) 選挙期間中であるか否かを問わず、選挙運動またはこれに類似する行為。
- (9) 本ホテルから事前に承認を得ていない行為、本サービスを通じてまたは本サービスに関連する営利を目的とする行為、またはその準備を目的とする行為。
- (10) 本サービス、または第三者が管理するサーバ等の設備の運営を妨げる行為。
- (11) 無断で他の利用者または第三者に広告宣伝、勧誘のメールを送信する行為、または受信者が嫌悪感を抱く、もしくはその真のあるメール（嫌がらせメール）を送信する行為。
- (12) コンピューターウィルス等有害なプログラムを使用もしくは提供する行為、またはそれらを支援、宣伝もしくは推奨する行為。
- (13) 他の利用者になりすまして本サービスを利用する行為。



- (14) 法令および公序良俗（売春、暴力、残虐）に違反し、または他の利用者もしくは第三者に不利益を与える行為。
- (15) 前各号に定める行為を助長する行為。
- (16) 前各号に該当する虞があると本ホテルが判断する行為。
- (17) その他、本ホテルが不適切と判断する行為。

第7条（他ネット利用）

1. 利用者は、本サービスを經由して、本ホテル以外の第三者のコンピューターやネットワーク（以下「他ネット」といいます）を利用する場合において、そのWebマスター等の管理者から当該他ネットの利用に係わる注意事項が表示されているときは、これを遵守し、その指示に従うとともに、他ネットを利用して第6条各号に該当する行為を行わないものとします。
2. 本ホテルは、本サービス經由による他ネットの利用に関しいかなる責任をも負わないものとします。
3. 本サービス經由による他ネットの利用においても、第3条が適用されるものとします。

第3章 運営

第8条（常時接続回線の管理責任）

1. 本ホテルは、本サービスの運営に際し、本ホテルが提供する常時接続回線を用いるものとします。
2. 本ホテルおよび本サービス提供会社は、常時接続回線の提供に付随して利用者が被る損害については、一切責任を負わないものとします。
3. 常時接続回線の提供に際して、利用者が他の利用者または第三者に損害を与えた場合、または利用者が他の利用者または第三者と紛争を生じた場合は、利用者が自己の費用及び責任で解決するものとし、本ホテルは一切責任を負わないものとします。これらの紛争などに関して、本ホテルに費用・損害等が生じた場合には、利用者はこれらの費用・損害について本ホテルを補償するものとします。

第9条（本ホテルが管理する設備の修理または復旧）

1. 利用者が、本サービスの利用中に本ホテルの管理する設備、システムもしくは本サービスに異常、故障または障害を発見した場合、利用者は、利用者自身の設備、ソフトウェア等に異常、故障または障害がないことを確認した上、本ホテルの管理する設備、システムの修理、本サービスの復旧を本ホテルに請求できるものとします。
2. 本ホテルの管理する設備、システムもしくは本サービスに異常、故障または障害が生じ、または本ホテルの管理する設備もしくはシステムが滅失または毀損し、本サービスを提供できないことを本ホテルが知った場合、本ホテルは速やかにその設備およびシステムを修理し、本サービスを復旧するよう努めるものとします。

第10条（本サービスの提供の中断）

1. 天災、地変、その他の非常事態が発生し、もしくは発生する虞がある場合、本ホテルの管理する設備およびシステムの保守を定期的にもしくは緊急に行う場合、または本ホテルの管理する設備およびシステムの障害、その他やむを得ない事由が生じた場合、本ホテルは、自らの判断により利用者に対する本サービスの提供の全部もしくは一部を中断することができるものとします。
2. 前項に定める本サービスの提供の全部もしくは一部の中断が、災害の予防、救援、交通、通信、電力の供給の確保等に関する通信を優先的に取扱うために行われた場合、法令もしくは管轄官公庁の求めるところに従って行われた場合、その他本ホテルの責めに帰すべからざる事由により行われた場合、本ホテルはかかる本サービスの提供の中断によって生じた利用者の損害につき一切責任を負わないものとします。
3. 本ホテルは、本条第1項の規定により本サービスの提供を中断する場合、本ホテルが適当と判断する方法で事前に利用者にもその旨を通知またはオンライン上に掲示するものとします。但し、かかる本サービスの提供の中断が緊急に必要な場合またはやむを得ない事情により通知できない場合には、この限りではないものとします。

第11条（利用者の発信・提供する情報）

利用者が、本サービスを通じてインターネット上で発信または提供した情報（映像、音声、文章等を含みます。以下同じ）に関連して、他の利用者もしくは第三者との間で紛争が生じた場合、または他の利用者もしくは第三者に対して損害を与えた場合、当該利用者は、自己の費用と責任において、かかる紛争を解決または損害を賠償するものとし、本ホテルに何ら迷惑をかけたり、損害を与えたりしないものとします。

第12条（免責）

1. 本サービスの内容は、本ホテルがその時点で提供可能なものとします。本ホテルは本ホテルが提供するデータ等、第三者が登録するデータ等について、その完全性、正確性、適用性、有用性等に関し、いかなる責任をも負いません。
2. 本ホテルは、利用者が本サービス用設備に蓄積した、または利用者が第三者に蓄積することを承認したデータの消失、第三者による改ざんに関し、いかなる責任をも負いません。
3. 第10条、および前2項の他、本ホテルおよび本サービス提供会社は本サービスの利用により発生した利用者の損害（第三者との間で生じたトラブルに起因する損害を含みます。）、または本サービスを利用できなかったことにより発生した利用者の損害に対し、いかなる責任も負わないものとし、損害賠償義務は一切負わないものとします。